

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романських мов та інтерлінгвістики

СИЛАБУС **освітнього компонента**

ПРАКТИКА НАВЧАЛЬНА ФОНОЛОГІЧНА

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Мова і література (французька). Переклад

Луцьк 2021

Силабус освітнього компонента «Практика навчальна фонологічна» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою Мова і література (французька). Переклад.

Розробники: Мамосюк О. С., кандидат філологічних наук,
старший викладач кафедри романської філології
Хірочинська О. І., старший викладач кафедри
романської філології

**Силабус затверджено на засіданні кафедри
романських мов та інтерлінгвістики**
Протокол № 1 від 30 серпня 2021 року

Зміни до силабусу внесено на підставі рішення засідання науково-методичної комісії факультету іноземної філології
Протокол № 7 від 3 лютого 2022 року

Силабус перезатверджено на засіданні кафедри романської філології
Протокол № 8 від 4 лютого 2022 року

Завідувач кафедри _____ О. В. Станіслав

1. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС КУРСУ

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Форма навчання: денна	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (французька) Бакалавр	Нормативна
		Рік навчання 1-ий
Семестр 1-й		
Самостійна робота 112 год.		
Консультації 8 год.		
Форма контролю: залік		
Мова навчання: французька		
Кількість годин/кредитів 120 годин / 4 кредити		

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Хірочинська Ольга Іванівна
Науковий ступінь	-
Вчене звання	-
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	hirochynska@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	https://bit.ly/3kIC98I
Розклад консультацій	Згідно з розкладом, затвердженим кафедрою. У разі необхідності запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

3. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Анотація курсу. Навчальна фонологічна практика є невід'ємною складовою освітньо-професійної програми підготовки філолога-перекладача і спрямована на закріплення теоретичних знань, отриманих студентами під час вивчення вступного корективного фонетико-орфографічного курсу французької мови, набуття та вдосконалення практичних навичок і умінь, визначених освітньо-кваліфікаційною характеристикою підготовки фахівців відповідного напрямку. Практика передбачає безперервність і послідовність її проведення для одержання потрібного обсягу практичних умінь і знань здобувачами вищої освіти. Предметом навчальної дисципліни є процес формування у студентів необхідних теоретичних та практичних основ для коректного розуміння фонологічної будови французької мови.

Пререквізити. Для оптимального проходження та складання заліку з «Практики навчальної фонологічної» студентам необхідно мати базові знання з французької мови, практичної фонетики, а також загальні мовознавчі знання.

Мета і завдання навчальної дисципліни. Метою навчальної дисципліни «Практика навчальна фонологічна» є формування у студентів необхідних компетентностей, достатніх для оволодіння основами звукової будови французької мови та її комунікативних і територіальних особливостей вимови.

Досягнення поставленої мети передбачає вирішення наступних завдань:

- засвоєння студентами термінологічного апарату фонології / фонетики, необхідного для аналізу звукової будови мови;

- систематизація фонетичної теорії, засвоєної студентами під час вивчення вступного корективного фонетико-орфографічного курсу французької мови;
- вдосконалення вимови звуків французької мови, як ізольовано, так і в мовленнєвому потоці;
- вдосконалення умінь та навичок правильного відтворення та вживання у мовленні (підготовленому, напівпідготовленому та непідготовленому) основних інтонаційних моделей;
- ознайомлення з соціальними і територіальними варіантами французької вимови, інтонаційними особливостями, артикуляційною характеристикою французьких голосних та приголосним фонем.

Результати навчання (компетентності). Проходження здобувачами вищої освіти навчальної фонологічної практики формує такі компетентності:

Загальні компетентності:

- ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК 5. Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 12. Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

- ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах та регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК 11. Здатність до надання консультацій щодо дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

Програмні результати навчання:

- ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- ПРН 3. Організовувати процес навчання та самоосвіти.
- ПРН 6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Структура навчальної дисципліни
 Умовні скорочення: ФЗ – фонетичне завдання, Т – тести.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Самостійна робота	Консультації	Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1 <i>Короткі теоретичні відомості з фонетики французької мови.</i>				
Тема 1. Загальні відомості про звукову й писемну форми мови. Органи мовлення та їх участь в утворенні звуків	8	8		ФЗ = 5 Т = 5
Тема 2. Звуки французької мови. Система голосних фонем. Система приголосних фонем.	7	6	1	
Тема 3. Артикуляційна класифікація французьких приголосних.	8	8		
Тема 4. Артикуляційна класифікація французьких голосних.	7	6	1	
Разом за змістовим модулем 1	30	28	2	10
Змістовий модуль 2 <i>Інтонація у французькій мові.</i>				
Тема 5. Компоненти інтонації. Ритмічні групи як основа французької інтонації. Графічний запис французької інтонації.	8	8		ФЗ = 5 Т = 5
Тема 6. Типи складів. Інтонація стверджувальних речень. Наголос.	7	6	1	
Тема 7. Звертання. Ненаголошені позиції слів.	8	8		
Тема 8. Інтонація питальних речень.	7	6	1	
Разом за змістовим модулем 2	30	28	2	10
Змістовий модуль 3 <i>Система голосних і приголосних звуків.</i>				
Тема 9. Голосні переднього ряду. Зімкнені проривні та щільні приголосні.	8	8		ФЗ = 5 Т = 5
Тема 10. Голосні заднього ряду. Зімкнені носові та щільні сонанти. Особливості вимови французьких приголосних у зв'язному мовленні.	7	6	1	
Тема 11. Голосні змішаного ряду. Особливості вимови французьких	8	8		

голосних у зв'язному мовленні.				
Тема 12. Звуко-буквенні відповідності у французькій мови. Правила читання приголосних. Правила читання голосних.	7	6	1	
Разом за змістовим модулем 3	30	28	2	10
Змістовий модуль 4 <i>Зв'язна вимова звуків у мовленні. Асиміляція, елізія.</i>				
Тема 13. Слабкі позиції несамостійних частин мови.	8	8		ФЗ = 5 Т = 5
Тема 14. Інтонація перерахування та прохання. Інтонація вигуків та наказових речень.	7	6	1	
Тема 15. Інтонація порівняння, висловлень-привітань та прощання.	5	8		
Тема 16. Зв'язна вимова звуків у мовленні. Зміни звуків у мовленнєвому потоці. Асиміляція, елізія.	7	6	1	
Разом за змістовим модулем 4	30	28	2	10
Разом				40
Види підсумкових робіт				Бал
Оформити пам'ятку правил вимови та читання (з виключеннями)				15
Зробити аудіозапис власного читання				15
Фонетичний тест				30
Разом				60
Усього кредитів / годин / балів	4 / 120	112	8	100

Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Робота з аудіо та відео матеріалами.
2.	Оформлення пам'ятки правил вимови та читання (з виключеннями).
3.	Складання словника вивчених слів.
4.	Зробити аудіозапис власного читання.
5.	Підготовка до фонетичного тесту.

4. ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання знань студентів з нормативної дисципліни «Практика навчальна фонологічна» базується на основі [Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів у ВНУ імені Лесі Українки](#).

При проходженні навчальної практики студент виконує завдання, вказані в силабусі освітнього компонента, які передбачають перевірку виконання завдань рецептивних слухових, репродуктивних вимовних та інтонаційних навичок, виконання комплексу фонетичних вправ на розвиток автоматизованості репродуктивних вимовних та інтонаційних навичок, виконання контрольних завдань на перевірку стійкості набутих репродуктивних вимовних та інтонаційних навичок, виконання завдань на перевірку умінь і навичок організації фонематичної транскрипції та способу її графічного зображення, виконання поточного тестування, своєчасність ведення документації (щоденника) тощо. Загальна

кількість балів за всі види робіт 4 змістових модулів становить 40 балів. Розподіл балів за кожен вид роботи вказано в Табл. 3.

Підсумковими видами робіт є оформлення пам'ятки правил вимови та читання (з виключеннями), складання словника вивчених слів (15 балів), та аудіозапис власного читання (15 балів), написання фонетичного тесту (30 балів). Максимальна кількість балів = 60 балів.

Формою підсумкового контролю є залік. Оцінювання знань студентів здійснюється за 100-бальною шкалою. Студент, який за семестр набрав не менше 60 балів, має право не складати його. При цьому йому зараховуються бали, набрані впродовж семестру. У випадку незадовільної оцінки або за бажанням підвищити рейтинг студент може добрати бали за виконання окремих видів робіт (написання додаткового тесту, реферату тощо).

Студенти, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності студентів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії. Набрана кількість балів записується у залікову відомість та залікову книжку студента.

Шкала оцінювання

Таблиця 5

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 - 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 – 81	Добре
67 – 74	Задовільно
60 – 66	Достатньо
1 - 59	Незадовільно

ЦІКАВО!

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність студента упродовж семестру. Студенти, які є членами наукових проблемних груп, авторами статей і тез, доповідачами на наукових конференціях, переможцями та активними учасниками фахових студентських олімпіад, мають право протягом семестру за кожен виконаний вид діяльності одноразово отримати додаткові бали до відповідного ОК, якщо здійснена активність здобувачів відповідає профілю курсу. У цьому випадку студент інформує викладача/ів про свої здобутки. Викладач має право самостійно визначити валідність, заявлених студентом отриманих результатів та приймає рішення щодо зарахування або незарахування таких балів:

- 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/й, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 10 балів – за публікацію статті (статей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні (фахові) курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування тощо). Процес зарахування регулюється [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній](#)

[та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#) і рішенням науково-методичної комісії факультету від 03.02.2022 року, протокол № 7.

За умови представлення здобувачами освіти документів (сертифікатів, свідоцтв тощо), що засвідчують отримані результати та відповідають тематиці, обсягу та результатам навчання, які співпадають з ПРН ОК, здобувачі мають право одноразово отримати додаткові бали до семестрового оцінювання однієї дисципліни:

- 10 балів при представленні документа із зазначенням прізвища та імені здобувача, мінімальною тривалістю 3 тижні/обсягом один кредит (30 годин); або який складається мінімум з трьох модулів і завершується тестом/тестами із зазначенням набраних балів не нижче 80% правильних відповідей.
- 5 балів при представленні документа із зазначенням прізвища та імені здобувача, мінімальною тривалістю 3 тижні/обсягом один кредит (30 годин); складається мінімум з трьох модулів і завершується тестом/тестами із зазначенням набраних балів не менше набраних 60% правильних відповідей.
- 1 бал при представленні документа із зазначенням прізвища та імені здобувача, без складання тесту, тривалістю від 1 до 3 годин. Одному здобувачеві може бути зараховано не більше як три таких сертифікати, сумарною кількістю – три бали під час оцінювання однієї ОК.

Підтвердження подається здобувачем освіти викладачеві курсу не пізніше ніж за 10 днів до дати останнього заняття з дисципліни. При цьому студент у встановлені терміни подає заяву на ім'я проректора та долучає усі необхідні документи до розгляду. Матеріали розглядаються на засіданні Предметної комісії, створеної розпорядженням декана факультету відповідно до схвальної резолюції проректора з навчальної роботи та рекрутації з урахуванням Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки.

Якщо студент бере участь у програмі академічної мобільності та має можливість відвідувати подібний курс в іншому ЗВО, то, за умови підтвердження його складання, оцінка може бути перенесена. Процедура зарахування врегульована відповідним [Положенням](#).

5. ПОЛІТИКА КУРСУ

Учасник освітнього процесу має дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу; дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки.

На початку проходження «Практики навчальної фонологічної» викладач повинен ознайомити студентів з метою і завданнями навчальної дисципліни; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з принципами академічної доброчесності; з особливостями отримання різних видів освіти.

Усі види робіт, виконані поза графіком і термінами передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи.

Студенти зобов'язані дотримуватися норм академічної доброчесності, уникати плагіату та поважати інтелектуальну власність інших людей. У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно відповідно до положень [Кодексу академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#).

6. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

Основний перелік:

1. Bruno Martinie, Sandrine Wachs Phonétique en dialogues. Niveau Débutant. Cle International, 2006. 119 p.

2. Claire Miquel Communication Progressive du Français. 2e Édition Débutant. Cle International, 2018. 143 p.
3. Мамосюк О.С. L'utilisation des stratégies de communication lors d'interactions orales en langue étrangère (A1+). Луцьк, ВНУ ім. Лесі Українки, 2021. 50 с.
4. Формування фонологічної компетенції студентів I курсу мовного вузу під час вступного-корективного курсу: навчально-методичний посібник / Л.В. Калініна, Т.Ю. Григор'єва, Н.О. Гудзь, А.В. Соколовська, Л.М. Чумак. Житомир: Полісся, 2015. 248 с.

Додатковий перелік:

5. Boltanski Jean-Elie. Nouvelles directions en phonologie. Paris : Presses universitaires de France, 2009. 192 p.
6. Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer. Paris : Conseil de l'Europe, 2001, 185 p.
7. Carton F. Introduction à la phonétique du français. Bordas, 2004. 250 p.
8. Chigarevskaja N. Traité de phonétique française. Moscou, 2002. 198 p.
9. Duchet J. - L. La phonologie. Paris, 2000. 127 p.
10. Kramsch C. Interaction et discours dans la classe de langue. France, Didier, 2001. 191 p.
11. Léon P. La prononciation de français standard. Paris : Didier, 2006. 178 p.
12. Malmberg B. La phonétique / B. Malmberg. Paris, 2007. 182 p.